



# Nad Bosforem

25.12.2016

Nr.14

## „W Nim było życie” (J 1,4)

W imieniu własnym i wszystkich biskupów Kościoła w Polsce najserdeczniej Was pozdrawiam i kieruję pod Waszym adresem wyrazy jak najlepszych życzeń z okazji Świąt Bożego Narodzenia! Najchętniej uczyniłbym to osobiście i z opłatkiem w ręce, ale ponieważ nie jest to możliwe, dlatego przyjmijcie tych kilka słów z przekonaniem, iż płyną z pasterskiego serca, zatroskanego o Wasze szczęśliwe życie ziemskie i wieczne... Życzę Wam, Bracia i Siostry, abyście przyjmując Jezusa, doświadczyli życia, które On Wam niesie, życia pełnego i prawdziwego, czyli życia naznaczonego obecnością Boga i Jego przymiotami - miłością i pokojem, radością i prawdą. Tylko takie życie jest w stanie zaspokoić najgłębsze pragnienia człowieka... Pozostaję z pasterskim błogostawieństwem dla Was na święta Bożego Narodzenia i cały Nowy Rok!

**Biskup Wiesław Lechowicz**

*(pełny tekst na stronie internetowej duszpasterstwa)*

*Z Narodzenia Pana dzień dziś wesóły! Wyśpiewują chwałę Bogu żywioty. Radość ludziom. Ziemi pokój. Te życzenia, wraz z piękną kolędą pragniemy dedykować wszystkim mieszkańcom i gościom Turcji. Przyjście Mesjasza dało początek nowej rzeczywistości i rozpoczęło nową relację z Bogiem. Człowiek, w osobie Maryi i Józefa, przygarnął Boga, ofiarował miłość i zaprosił do rodziny.*

I dzisiaj Bóg zdany jest na Człowieka, wystawiony na jego łaskę. Zechciejmy raz jeszcze zauważyć dostojność tej chwili i powtórzyć czyny Józefa i Maryi. Niech dobrze będzie Bogu z nami, kiedy przychodzi w Eucharystii lub ukrywa się pod postacią bliźniego.

Wszystkim Parafianom, Dobrodziejom, Przyjaciołom i Gościom odwiedzającym nasz kościół życzymy zdrowia i pogody ducha. Błogostawionych Świąt Narodzenia Pańskiego! Szczęśliwego Nowego Roku 2017!

**Proboszcz i Rada Parafialna**

# Jasełka, jasełka, zielona jodełka

Melodia ta zapewne brzmi ciągle w niejednych uszach. Słowo „jasełka” nierozzerwalnie łączy się z tradycją Bożego Narodzenia, przekazywaną z pokolenia na pokolenie. Pochodzi ono od staropolskiego jasta - żłóbka.

Choć w Polsce kolędowanie rozpoczyna się dopiero po Wigilii, okoliczności wymuszają na nas odstępianie od tradycji, dla jej pielęgnowania. Wśród stambulskiej Polonii rodzi się nowa tradycja. Przedstawienie jasełek realizowane przez Polską Parafię Personalną łączy się tu z wizytą Świętego Mikołaja, którego zaprasza dla dzieci Konsul.

Anturaż, wykonanie, aktorzy... Wszystko wyjątkowe. Dla wyjątkowej publiczności, która dopiero poznaje tajemnicę Bożego Narodzenia...

Wielka gwiazda oświeciła ziemię i w żłóbku, na sianie zrodził się maleńki Jezus, Król, Zbawiciel. Rzesza aniołów, pastuszkowie i królowie z dalekich krajów przybyli złożyć mu pokłony i dary serca. Wszystko przy akompaniamencie skrzypiec, w których takt wybrzmiewały śpiewane przez wykonawców i publiczność kolędy.

Historia opowiedziana przez międzynarodowe grono aktorów-amatorów z pewnością wzruszyła wiele serc. Wspólne kolędowanie wszystkich wprowadziło we wspaniałą świąteczną atmosferę.

Święta Narodzin Jezusa są przecież w polskiej tradycji najbardziej rodzinne. Na koniec wybrzmiała moja ulubiona *Pieśni o Narodzeniu Pańskim*. Brzmi tajemniczo, a to po prostu kolęda *Bóg się rodzi*, napisana pod koniec XVII w. przez Franciszka Karpińskiego. To, bodaj, nie tylko moim zdaniem, najpiękniejsza polska kolęda. Za najstarszą uznaje się natomiast kolędę *Gdy się Chrystus rodzi*, której autorstwo przypisuje się często Piotrowi Skardze. autorami kolęd byli też Andrzej Morsztyn, Mikołaj Sęp Sarzyński.

Przypomnijmy sobie kilka zwyczajów, które z niezwykłą pieczołowitością, są po dziś dzień kultywowane z wielu polskich rodzinach.

W okresie Bożego narodzenia niemal w każdym domu gości choinka. Często już od początku grudnia, ale największą radość daje ta ustrojona w wigilijny poranek.

Rozpoczęcie wieczerzy wigilijnej wyznacza pierwsza gwiazdka, na pamiątkę gwiazdy betlejemskiej, zwiastującej Mędrcom narodziny Jezusa. Wieczera staje się wtedy wzniosłym, wyczekany momentem. W niektórych domach zachowała się tradycja postu ścisłego, poprzedzającego Wigilię. Mimo zmiany przepisów kościelnych zachował się również zwyczaj przygotowywania potraw postnych na samą wieczerzę.

Gdy już dzieci, z nosami przyklejonymi do szyb, wypatrzyły migoczącą gwiazdę, można było rozpoczynać Wigilię. Tradycyjna modlitwa, odczytanie fragmentu z Pisma Świętego o Narodzeniu Pańskim, kolęda, łamanie się opłatkiem i moc życzeń.

Ilość potraw w tradycji polskiej uległa zmianie. Od dzieciństwa pamiętam, że ma być ich 12. Tradycyjny barszcz, potrawy z grzybów, kapusty, ryby pod różnymi postaciami, kompot z suszu, makowce, racuchy, kluski z makiem, kutia, racuchy, kisiel żurawinowy. Tak naprawdę można by wymieniać w nieskończoność, bo dobór potraw wigilijnych jest ściśle związany z regionem Polski.

Wolne miejsce przy wigilijnym stole - zazwyczaj tłumaczone jako miejsce dla niespodziewanego gościa. Może być ono jednak symbolem kogoś bliskiego, kto nie może spędzić świąt z nami, bądź naszych bliskich zmarłych.

Wspólne kolędowanie po wieczerzy, aż do pasterki. Niekiedy rodziny odwiedza Święty Mikołaj i obdarowuje wszystkich domowników.

Będąc z dala od rodzinnych domów, z dala od Polski, z pewnością trudno będzie zorganizować tradycyjną Wigilię i rodzinne święta. Ale przecież w okresie Bożego Narodzenia nie jest najważniejsze wypełnienie tradycji punkt po punkcie. Najważniejszy jest nowo narodzony Jezus i nasze serca otwarte na jego przyjście. A mieszkając za granicą, to cała Polonia staje się naszą rodziną.

Eliza Małecka

# Polska Wigilia

Dnia 24 Grudnia zapraszamy wszystkich Polaków wraz z rodzinami na Wigilię organizowaną przez Stowarzyszenie Polonii w godzinach 12:00 - 15:00.

Przewidywane warsztaty dla dzieci i chętnych dorosłych z ozdób choinkowych.

Wigilia składkowa, zapraszamy wszystkich chętnych do przyniesienia ze sobą małego poczęstunku: pierogów, barszczu, gołąbków, placków wigilijnych i wszelkich potraw, które przewiduje Polska tradycja. Adres spotkania: Beyoğlu Belediyesi Tophane Semt Konağı, Karabaş Mektebi Sokak No:11, Hacımimi Mahallesi.

Uczyńmy ten dzień wyjątkowym dla nas tutaj obenych i spędźmy ten wyjątkowy dzień w gronie rodzinnym i tradycyjnej atmosferze Wigilijnej. Proszę o zgłaszanie uczestnictwa na adres:

[weronika.cekic@gmail.com](mailto:weronika.cekic@gmail.com)

Pozdrawiam  
Weronika Çekiç

# Boże Narodzenie 2016



<b>24 grudnia 2016</b> <b>Pasterka</b>	Święty Antoni Polonezköy	— 20:00 Koledy 21:00 Msza Święta (EN/IT/TR) — 21.30 (PL/TR)
<b>25 grudnia 2016</b> <b>Boże Narodzenie</b>	Święty Antoni Büyükdere Polonezköy	— 11:30 (PL) — 11.00 (IT/EG) — 19.00 (PL/TR)
<b>26.12.2016</b> <b>Świętego Szczepana</b>	Święty Antoni Büyükdere	— 8:00 (EN); 19:00 (TR) — 19.00
<b>30 grudnia 2016</b> <b>Świętej Rodziny</b>	Święty Antoni	— 8:00 (EN); 19:00 (TR)
<b>31.12.2016</b>	Święty Antoni	— 19.00 (EN/IT/TR)
<b>1 stycznia 2017</b> <b>Bożej Rodzicielki</b>	Święty Antoni Büyükdere Polonezköy	— 11:30 (PL) — 11.00 (IT/EN) — 18.00 (PL/TR)
<b>6 stycznia 2017</b> <b>Objawienie Pańskie</b>	Święty Antoni Büyükdere	— 8:00 (EN); 11:30 (IT); 19:00 (TR) — 11.00 (IT/EN)

Nad Bosforem. Biuletyn duszpasterstwa polonijnego w Stambule.

Redaktor odpowiedzialny: Sebastian Filipkowski.

Adres: Sent Antuan Kilisesi, İstiklal Cad. 171, 34433 İstanbul. Tel: 2122440935.

[www.duszpasterstwowstambule.pl](http://www.duszpasterstwowstambule.pl);

Email: [proboszcz@duszpasterstwowstambule.pl](mailto:proboszcz@duszpasterstwowstambule.pl);

Nakład 20 egz.